

VILLE DE QUEBEC



CITY OF QUEBEC

REGLEMENT No 1674

*Pour permettre des services essentiels
dans certains édifices*

(Rédigé en langue française)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Ville de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans la dite Ville le dix-huitième jour de juillet mil neuf cent soixante-huit (1968) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Ville de Québec, c'est à savoir:

Président
Le Conseiller OLIVIER SAMSON

Son Honneur le Maire
J.-GILLES LAMONTAGNE

Les Conseillers BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
COULOMBE
MOISAN
MORENCY C. E.
MORENCY JULES
ROBITAILLE
TROTIER

*Lu pour la première fois le 20 juin
1968*

*Avis dans L'Action, Le Soleil, Le Journal
de Québec et le Chronicle-Telegraph*

*Lu pour la deuxième fois et passé le 18
juillet 1968*

*Approuvé par le Ministre des Affaires
Municipales le 24 juillet 1968*

BY-LAW No 1674

*To allow essential services in certain
buildings*

(Drawn up in the French language)

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the eighteenth day of July One thousand Nine Hundred and sixty-eight (1968), in conforming with law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Chairman
Councillor OLIVIER SAMSON

His Worship Mayor
J. GILLES LAMONTAGNE

Councillors BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
COULOMBE
MOISAN
MORENCY C. E.
MORENCY JULES
ROBITAILLE
TROTIER

*Read for the first time on the 20th of
June 1968*

*Notice in L'Action, Le Soleil, Le Journal
de Québec and the Chronicle-Telegraph*

*Read for the second time and passed on
the 18th of July 1968*

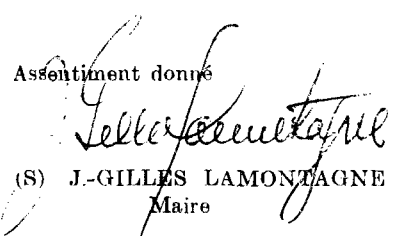
*Approved by the Minister of Municipal
Affairs on the 24th of July 1968*

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Ville de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

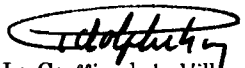
1.—Nonobstant toute disposition contraire dans les règlements de la Ville de Québec, il est dorénavant permis de construire et d'exploiter, dans les édifices à bureaux et dans les conciergeries comprenant au moins quarante unités de logements, des services essentiels à l'usage des occupants de ces bâtisses, mais ces services doivent être aménagés de telle façon qu'on ne puisse pas y accéder directement de l'extérieur de l'édifice; cependant, dans les édifices à bureaux, ces services ne peuvent être fournis que pendant les heures normales de travail;

2.—Le présent règlement est déclaré faire partie des règlements nos 24-B et 849 et entrera en vigueur suivant la Loi.

Assentiment donné


(S) J.-GILLES LAMONTAGNE
Maire

Contresigné
et Certifié

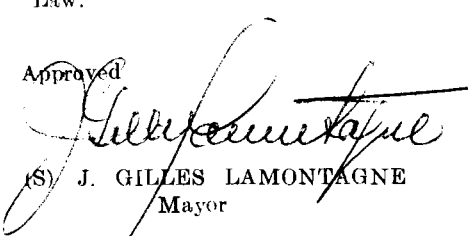

Le Greffier de la Ville
(S) ADOLPHE ROY, avocat

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—Notwithstanding any provision on the contrary in by-laws of the City of Quebec, it is henceforth permitted to erect and operate, in office-buildings and caretaker's lodges containing at least forty apartment units, essential services for the use of the occupants of these buildings, but these services shall be disposed in order that nobody could have a direct access to these services from the exterior of the building; however, in business-buildings, these services shall be given only during the normal working hours;

2.—The present by-law is declared to be part of by-laws nos 24-B and 849 and shall come into force according to Law.

Approved


(S) J. GILLES LAMONTAGNE
Mayor

Countersigned
and Certified


(S) ADOLPHE ROY, lawyer
City Clerk